

emotion of sauna.



Instructions de montage et d'utilisation

38.AS



MADE IN GERMANY

F



Druck Nr. 29342172fr/ - 44.06



Chère cliente, cher client,

Vous avez acheté un produit haut de gamme qui vous permettra d'apprécier le bain sauna pendant de longues années. Ce radiateur de sauna a été conçu selon les normes de sécurité européennes en vigueur et fabriqué conformément à la norme de qualité DIN EN ISO 9001 dans l'usine du fabricant.

A titre d'information, ces instructions de montage et d'utilisation détaillées ont été établies pour vous. Observez en particulier les consignes importantes et les indications relatives au branchement électrique.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et de détente dans votre bain sauna.

Vérifiez d'abord si le radiateur de sauna vous a été livré sans dommages. En cas d'avaries de transport, adressez, dans les plus brefs délais, une réclamation au responsable du transport ou à la société qui a effectué la livraison.

La livraison comprend les fournitures suivantes:

- 1 four de sauna
- 1 sac d'accessoires avec
- 1 vissage de câble PG 16
- 3 vis à tôle B 4,2 x 9,5
- 4 vis pour panneau de particules
- 1 vis pour panneau de particules

Consignes générales

Notez que, pour obtenir un conditionnement d'air de sauna optimum, la cabine avec son aération et sa ventilation, le radiateur de sauna et l'appareil de commande doivent être adaptés les uns aux autres.

Observez les indications et les informations de votre fournisseur de sauna.

Les radiateurs de sauna réchauffent votre cabine de sauna avec de l'air de convection chauffé. Ainsi, de l'air frais montant par le réchauffement est aspiré depuis la bouche de ventilation (convection), puis circule dans la cabine. Une partie de l'air consommé est repoussée vers l'extérieur par la bouche d'aération dans la cabine. Ainsi, on obtient le conditionnement d'air caractéristique avec des températures de 110°C environ, directement sous le plafond de votre sauna. En raison du gradient thermique, ces températures chutent à environ 30-40°C dans la zone des pieds de la cabine. C'est pourquoi il n'est pas inhabituel que la température atteigne 110°C au-dessus du four, par exemple, au niveau du capteur de température, mais que le thermomètre placé à environ 20-25 cm au-dessous du plafond de la cabine sur la cloison du sauna n'affiche que 85°C. En règle générale, la température du bain se situe entre 80°C et 90°C, avec un réglage maximum, dans la zone du banc supérieur.

Veillez à ce que les valeurs de température maximum apparaissent dans la cabine toujours au-dessus du radiateur de sauna et que les capteurs de température et les limiteurs de sécurité doivent être mis en place.

Lors du premier chauffage, de légères odeurs peuvent apparaître en raison de l'évaporation des substances utilisées liées aux processus de fabrication. Après ce processus, ventilez votre cabine avant de commencer le bain sauna.

Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ne disposant pas d'expérience et/ou de savoir-faire, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de cette dernière des instructions d'utilisation de l'appareil.

Les enfants doivent être sous surveillance afin d'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Consignes importantes

En cas de montage non approprié, il y a un risque d'incendie ! Veuillez lire ces instructions de montage attentivement et observer particulièrement les cotes spécifiées et les consignes suivantes.

- Le radiateur de sauna est prévu pour une tension de raccordement de 400 V AC N.
- Le montage et le raccordement du radiateur de sauna, de l'appareil de commande et d'un autre matériel électrique ne doivent être effectués que par un professionnel. A cet effet, les mesures de protection nécessaires suivant VDE0100 du § 49 DA/6 et VDE 0100, partie 703/2006-2, doivent être particulièrement observées.
- Le radiateur de sauna et l'appareil de commande ne doivent être utilisés que dans des cabines de sauna en matériau approprié, à faible teneur en résine et non traité (par exemple, en sapin des pays du Nord).
- La hauteur minimum de la cabine de sauna doit être de 1,90 m à l'intérieur.
- Un seul four de sauna avec la puissance de chauffage requise doit être monté dans la cabine de sauna (voir tableau n°2).
- Des ouvertures d'aération et de ventilation sont prévues dans chaque cabine de sauna. Les ouvertures d'aération doivent toujours être placées derrière le radiateur de sauna, à environ 5 à 10 cm au-dessus du plancher. Les cotes minimum de l'aération et de la ventilation figurent dans le tableau n°1.
- L'aération est toujours prévue en bas dans la cloison de sauna arrière, décalée par rapport au radiateur de sauna. L'aération et la ventilation ne doivent pas être obturées. Veuillez observer les consignes de votre fournisseur de cabines de sauna.
- **Attention: un recouvrement et un récipient de pierres rempli non conforme aux prescriptions provoquent des risques d'incendie.**
- Assurez-vous, avant chaque mise en service, qu'aucun objet n'a été déposé sur le radiateur de sauna.

Puissance de raccordement en kW	Cotes minimum de l'aération et de la ventilation en cm
4,5	35 x 3
6,0	35 x 4
7,5	35 x 5
9,0	35 x 6

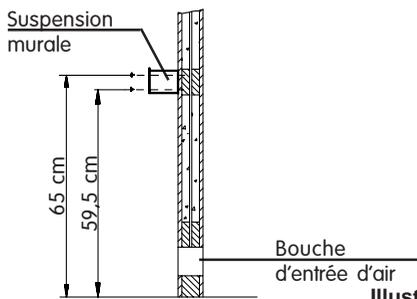
Tableau n°1

- **Attention: pendant le fonctionnement, des températures élevées dans le radiateur de sauna peuvent occasionner des brûlures en cas de contact.**
- Attention: pendant le fonctionnement, des températures élevées dans le radiateur de sauna peuvent occasionner des brûlures en cas de contact.
- Ne pas mettre le radiateur de sauna en service si l'ouverture d'admission d'air est fermée.
- L'éclairage de la cabine avec l'installation correspondante doit être un modèle "protégé contre les projections d'eau" et être approprié pour une température ambiante de 140°C. Seule une lampe de sauna homologuée VDE ayant une puissance de max. 40 watts peut donc être installée avec le radiateur de sauna.
- L'installation de sauna (radiateur de sauna, appareil de commande, éclairage, etc...) ne doit être raccordée au secteur que par un installateur électrique agréé au moyen d'un branchement fixe. Tous les câbles de raccordement qui sont posés à l'intérieur de la cabine, doivent être appropriés pour une température ambiante d'au moins 140°C. Il est utile d'utiliser un câble silicone. Si des câbles à un conducteur sont utilisés comme câble de raccordement, ces derniers doivent être protégés par un tube métallique flexible. La section minimum du câble de raccordement et la taille de cabine appropriée proportionnellement à la puissance de raccordement en kW figurent au tableau n°2.
- Lors du montage du radiateur de sauna, il faut veiller à ce que la distance verticale entre le bord supérieur du radiateur de sauna et le plafond de sauna se situe au moins à 90 cm. La distance horizontale (latérale) entre le radiateur et la cloison de cabine figure sur le plan de cotes du radiateur de sauna. La distance entre le bord inférieur du radiateur et le plancher figure également sur le plan de cotes. Il convient généralement de noter que le radiateur de sauna ne soit pas posé sur un sol en matériau facilement inflammable (bois, revêtement de sol en plastique, etc...). Il est utile d'utiliser des dalles en céramique dans la zone du sauna.
- La distance entre la grille de protection du four et/ou le banc et d'autres matériaux inflammables pour le radiateur de sauna figure sur les cotes indiquées concernant le radiateur de sauna. La hauteur de la grille de protection du four doit correspondre à environ la hauteur frontale du radiateur de sauna.

Puissance de raccordement en kW	Approprié pour taille de cabine en m3	Sections minimum en mm ² (câble en cuivre) raccordement à 380-400 V AC 3N		
		Amenée secteur pour appareil de commande	Câble de raccordement de four Appareil de commande pour le four	Protection par fusibles en A
4,5	ca. 4 - 6	5 x 2,5	5 x 1,5	3 x 16
6,0	ca. 6 - 10	5 x 2,5	5 x 1,5	3 x 16
7,5	ca. 8 - 12	5 x 2,5	5 x 1,5	3 x 16
9,0	ca. 10 - 14	5 x 2,5	5 x 1,5	3 x 16
12,0	ca. 14 - 18	5 x 4	5 x 1,5 (2 Stück)	3 x 25

Montage 38 AS - Four mural

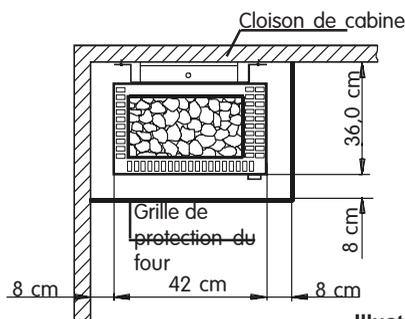
Tableau n°2



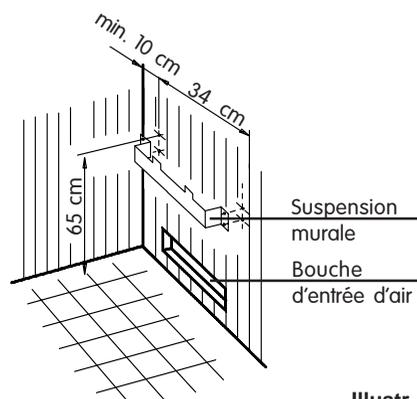
Illustr. 3

- Reliez le câble de raccordement conformément au schéma de câblage. Un schéma de câblage est placé dans la salle de raccordement.
- Fermez la boîte de raccordement avec le couvercle, la pièce d'écartement vers l'extérieur. Pour ce faire, utilisez 2 vis à tôle.
- Accrochez le radiateur de sauna sur le support mural avec les fentes de logement de la cloison arrière et placez la pièce d'écartement (illustr. 4).

Distances minimum



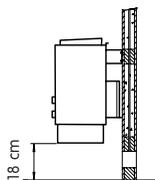
Illustr. 2



Illustr. 4

- Wandhalterung gemäß Abb. 3 + 4 mittig über der Lufteintrittsöffnung mit den beigegeführten Spanplatten-schrauben an der Kabinenwand festschrauben.

5. Bloquez le radiateur de sauna sur le support mural au moyen de la vis à tôle dans le trou situé au bord du four arrière (illustr. 5 et 6).



Illustr. 5



Illustr. 6

Montage des capteurs

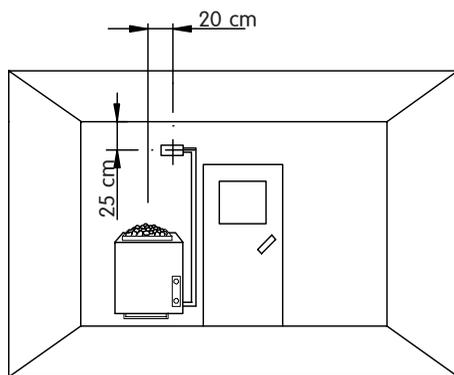
L'appareil de commande intégré est doté d'un thermostat et d'un limiteur de température. Les capteurs tubulaires capillaires sont placés dans la partie inférieure du four lors de la livraison du four. Les capteurs sont enlevés du four avec précaution et bloqués dans les trous de logement du porte-capteur fourni. Les conduits capillaires ne doivent pas être pliés ou endommagés. Durent et après le montage le plus petit rayon du pli ne doit pas être inférieur à 4-5 cm.

Le porte-capteur est fixé sur la cloison de cabine au milieu, au-dessus de la bouche d'entrée d'air du four, tournée vers la porte de la cabine, à 25 cm au-dessous du plafond de cabine conformément à l'illustr. 7 avec les vis à bois fournies. La position décrite préalablement doit être impérativement observée, sans quoi les températures souhaitées ne seront pas atteintes. Les conduits capillaires peuvent être fixés sur la cloison de cabine avec les éléments de fixation fournis. La surlongueur du conduit capillaire doit être enroulé sous le four et ne doit en aucun cas être repoussé dans la boîte de raccordement.

Les conduits capillaires posés doivent, dans la mesure où ils ne sont pas déjà dotés d'une gaine isolante, être revêtus pour éviter tout contact. A cet effet, il est recommandé de poser les conduits dans les rainures des planches profilées, puis de les recouvrir avec une baguette en bois droite.

Cependant, veillez à ce que les conduits des capteurs soient toujours minces et souples et ne puissent pas être coincés.

Ces conduits ne doivent jamais être séparés ; cela endommage les composants.



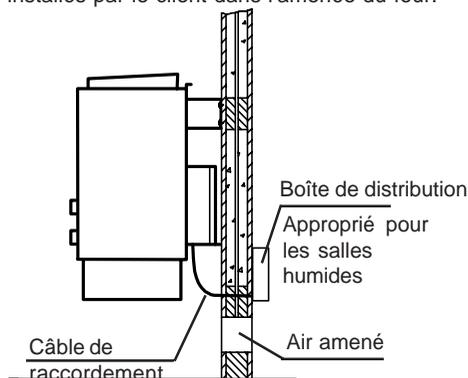
Illustr. 7

Branchement électrique par un installateur électrique:

- 1.) Percez un trou de 10 mm dans la cloison de cabine dans la zone d'introduction du câble de raccordement sur le four. Faites passer le câble de raccordement par le trou vers l'extérieur et veillez à fixer le câble de raccordement dans une boîte de distribution appropriée pour les salles humides, avec l'amenée vers le secteur.

A cet effet, observez le plan de raccordement, illustr. 1, le schéma de câblage dans le pupitre de commande et les prescriptions du EVU local et du VDE.

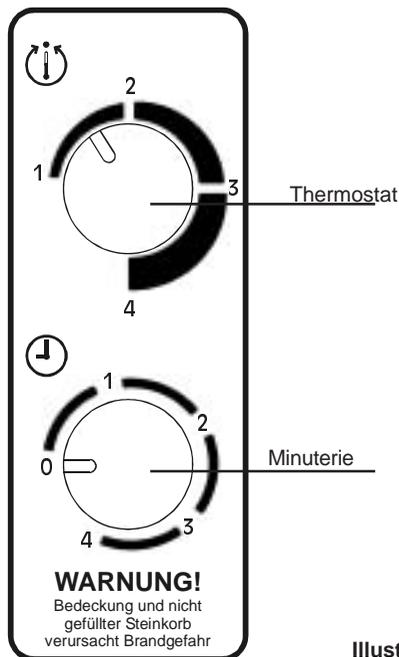
Attention! Une protection par fusibles adéquate et un coupe-circuit de secteur doivent être installés par le client dans l'amenée du four.



Illustr. 8

Mise en service

Mettez le four en service au moyen de la minuterie. A cet effet, vous pouvez présélectionner la durée de chauffe jusqu'à 4 heures. Le temps présélectionné s'écoule et le four est ensuite arrêté.



Illustr. 9

Veillez à ce que le sauna soit chauffé pendant 45 minutes environ pour atteindre le conditionnement d'air caractéristique.

A l'aide du thermostat, vous pouvez présélectionner la température dans une plage comprise entre 40 °C et 110 °C. Cependant, veillez à observer la température dans la plage des capteurs. Dans les autres zones de cabines, des écarts de température caractéristiques pour le conditionnement d'air normal, peuvent apparaître.

Le poêle de sauna est activé par minuterie avec moteur synchronisé.

La fréquence réseau provoque un certain bruit de ce moteur.

Il ne s'agit pas d'une erreur ou d'un défaut du poêle !

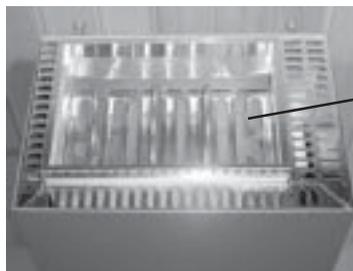
Pierres de sauna

La pierre de sauna est un produit naturel. Vérifiez régulièrement les pierres de sauna. Elles peuvent être attaquées notamment par des concentrés d'infusion et se décomposer au fil du temps. Renseignez-vous, le cas échéant, auprès de votre fournisseur de saunas.

Lavez à fond les pierres de sauna fournies à l'eau courante et posez-les en vrac dans le récipient de pierres afin que le courant d'air de convection puisse facilement circuler entre les pierres (illustr. 10 + 11).

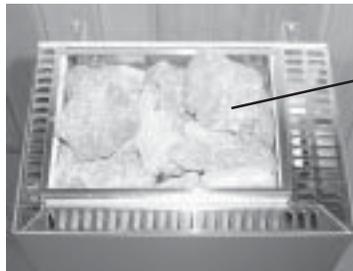
La quantité de pierres d'infusion suffit pour générer un choc de vapeur, au cours duquel environ 10 cl d'eau par m³ de volume de cabine sont évaporés. Attendez, après chaque infusion, environ 10 mn avant de procéder à l'infusion suivante. Ce n'est qu'après que les pierres de sauna sont à nouveau suffisamment réchauffées.

Ne rajoutez plus d'infusion ou d'huiles volatiles dans l'eau d'infusion que les doses indiquées sur ces fûts. N'utilisez jamais d'alcool ou de concentrés non dilués. Attention ! Risque d'incendie.



Grille pour pierres

Illustr. 10



Pierres de sauna

Illustr. 11

A OBSERVER IMPERATIVEMENT!

Ne pas entasser les pierres dans le récipient à pierres du four de sauna, mais les poser en vrac afin d'assurer le plus possible d'espaces vides pour la circulation d'air chaud.

Coupe-circuit de sécurité

Le poêle à sauna a été équipé d'un limiteur de sécurité de température.

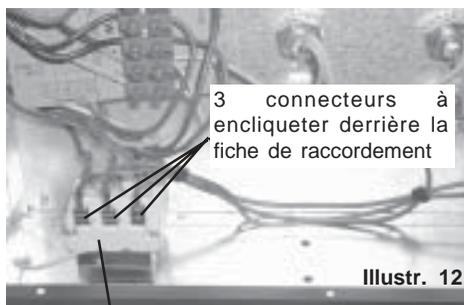
Au cas de mauvais fonctionnement, ce limiteur de sécurité coupe les 3 phases en raison de sécurité.

Une fois que ce limiteur de sécurité a été activé, il doit être réactivé mécaniquement.

Attention:

Coupez d'abord le poêle à sauna du réseau. .

Dévissez la vis de sécurité de la fixation avec la mur et sortez l'appareil. Ensuite, vous ouvrez le couvercle du boîtier de raccordement. Le limiteur de sécurité a été monté à gauche en bas (Illustr. 12).



Limiteur de sécurité de température

Pressez les 3 connecteurs à encliqueter vers le boîtier derrière la fiche de raccordement jusqu'à ce que vous sentez un point d'enclenchement.

Après, vous fermez le boîtier de raccordement et vous remontez le poêle à sauna dans sa fixation avec la mur.

Visez la vis de sécurité au poêle.

Au cas où le limiteur de sécurité déclenche après la mise en opération, l'appareil doit être vérifié par du personnel autorisé.

Caractéristiques techniques

Tension: 400 V AC 3N 50 Hz

Puissance absorbée: 6,0; 7,5 kW suivant le modèle

Hauteur: 730 mm pour distance du sol de 180 mm

Largeur: 420 mm, profondeur: 360 mm

Remplissage de pierres: 15 kg

Courant de fuite: max. 0,75 mA suivant la puissance de chauffage en kW

Four de sauna à utiliser dans un sauna familial

Pour le branchement il faut respecter les mesures de sécurités suivant DIN VDE 0100 partie 703 !

Cette norme rend le rapport suivant valide dans votre plus nouvelle dépense, depuis février 2006, le paragraphe 703.412.05 ;

Citation :

L'additionnel doit être projeté pour tous les circuits électriques du Sauna par un ou plusieurs le dispositif de protection de courant de défaut (RCDs) avec un jet de différence de calcul plus en grande partie que 30 mA, exclus de lui sont Saunachauffage.

La norme EN 60335-1 DIN VDE 0700 partie 1 de Janvier 2001 dit le suivant dans l'article 13; citation:

Le courant de fuite à la température de service ne doit pas dépasser les valeurs suivantes:

- pour les appareils de chauffage stationnaires de la classe de protection 1 ce sont 0,75 mA;

ou 0,75 mA à chaque KW de consommation de courant de l'appareil dépendant de la valeur la plus haute avec une valeur limitée à 5 mA.

Au cas où on a prévu l'installation d'un déclencheur par courant de défaut, il faut faire attention à ce que aucun autre appareil soit protégé par le même déclencheur par courant de défaut.

En raison du niveau technologique actuel, les résistances de chauffage ne peuvent être fabriquées sans que l'air ambiant ne les rende humide. Ceci peut provoquer un courant de défaut instantanément élevé lors du chauffage.

Si le disjoncteur de protection déclenche à la mise en marche, il sera nécessaire de vérifier l'installation électrique encore une fois.

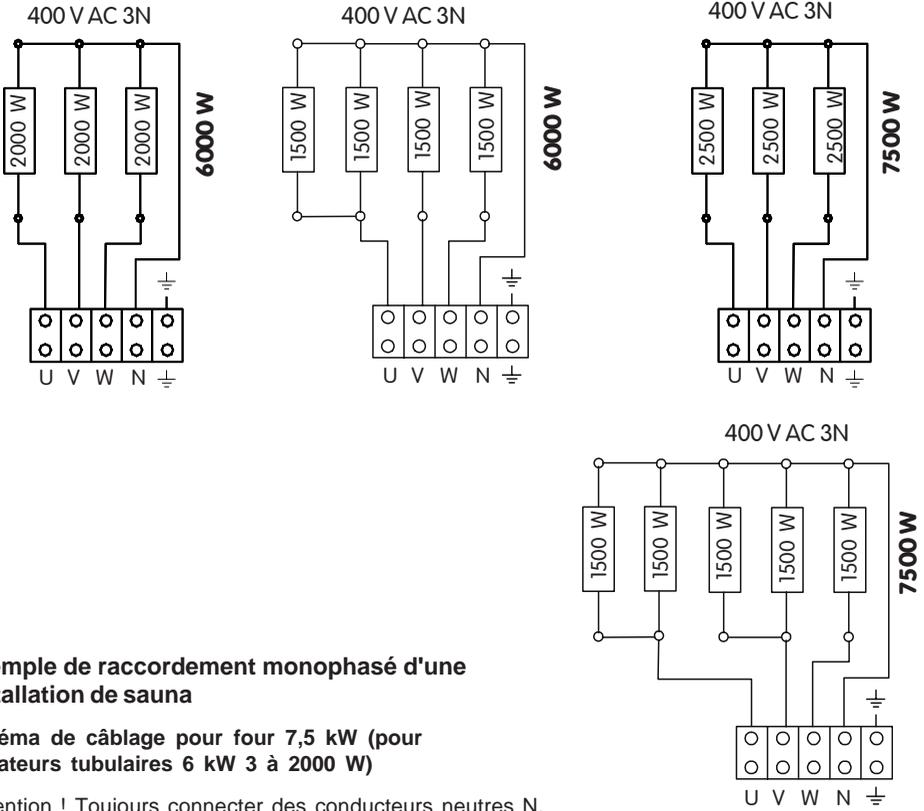
Il est également possible que le remplissage d'oxyde de magnésium dans les éléments de chauffage s'est enrichi d'humidité de l'air ambiant et en réchauffant cela provoque le déclenchement du disjoncteur de protection. Il ne s'agit pas d'une faute du fabricant mais d'un procédé physique.

Dans ce cas, vous devez faire contrôler votre poêle à sauna par un professionnel qui va surveiller le déroulement du chauffage et à l'occasion de quoi le fil de protection sera débranché. Après environ 10 min., l'humidité sur la résistance électrique sera éliminée. N'oubliez pas de raccorder de nouveau votre poêle à sauna avec le fil de protection !

Si vous ne vous servez pas de votre poêle à sauna pendant une période assez longue, nous vous recommandons le chauffage une fois toutes les 6 semaines pour éviter une trop forte concentration d'humidité sur les résistances.

L'électricien autorisé est responsable du raccordement correct du poêle à sauna et de ce fait, le fabricant ne prend pas la responsabilité !

Schémas de câblage pour radiateurs de sauna



Exemple de raccordement monophasé d'une installation de sauna

Schéma de câblage pour four 7,5 kW (pour radiateurs tubulaires 6 kW 3 à 2000 W)

Attention ! Toujours connecter des conducteurs neutres N.

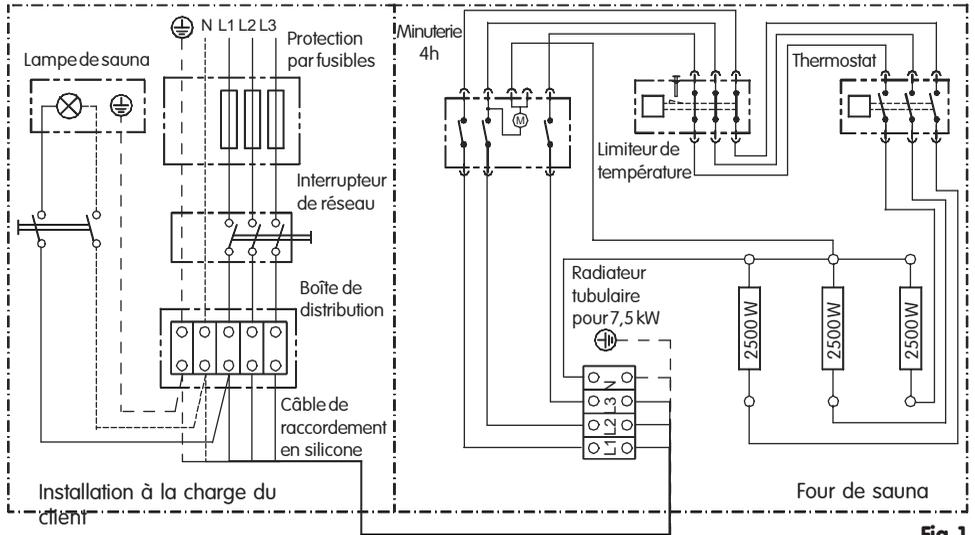


Fig. 1



Entretien et maintenance

Tous les radiateurs de sauna sont en matériau à faible risque de corrosion. Toutefois, afin que vous puissiez profiter pendant longtemps de votre radiateur de sauna, vous devez entretenir l'appareil. A cet effet, vous devez veiller à ce que les ouvertures se trouvant dans la zone d'aspiration et les tôles réfléchissantes soient toujours exempts de peluches et de poussière qui peuvent se déposer facilement par l'aspiration d'air frais. Ainsi, la convection d'air du radiateur de sauna est limitée et les températures peuvent dépasser la plage admise.

Nettoyez les appareils en cas de besoin. En cas d'éventuels défauts ou d'éventuelles traces d'usure, adressez-vous à votre fournisseur de saunas ou directement à l'usine du fabricant.

Si vous n'utilisez pas votre sauna pendant une période prolongée, assurez-vous, avant chaque mise en service, qu'aucune serviette, qu'aucun produit de nettoyage ou autres objets n'est posé sur le radiateur de sauna ou sur l'évaporateur.

Adresse de service:
EOS-Werke Günther GmbH
Adolf-Weiß-Str. 43
35759 Driedorf-Germany
tel: +49 (0) 2775 82-240
fax +49 (0) 2775 82-455
servicecenter@eos-werke.de
www.eos-werke.de

Garantie

La garantie est assurée conformément aux dispositions légales actuellement en vigueur.

Garantie fabricant

- La période de garantie commence à courir à la date inscrite sur le bon d'achat et dure 2 ans pour utilisation publique et 3 ans pour utilisation privée.
- Des prestations de garantie ont uniquement lieu si le bon d'achat fourni avec l'appareil peut être présenté.
- Toute prétention à garantie expire en cas de modifications apportées à l'appareil et effectuées sans l'autorisation expresse du fabricant.
- La prétention à garantie expire également dans le cas de défaillances dues à des réparations ou à des interventions effectuées par des personnes non autorisées ou à une utilisation abusive.
- En cas de prétention à garantie, le numéro de série ainsi que la référence doivent être indiqués en même temps que la désignation de l'appareil et une description claire de la défaillance.
- Cette garantie porte sur le remboursement de composants défectueux de l'appareil, à l'exception des phénomènes d'usure normaux.

En cas de réclamations, l'appareil doit être renvoyé dans son emballage d'origine ou dans un emballage adéquat (ATTENTION: risque d'endommagements pendant le transport) à notre bureau de service après-vente.

L'appareil doit toujours être accompagné de ce bon de garantie rempli.

Les coûts d'acheminement éventuellement encourus pour l'envoi et le renvoi de l'appareil ne nous incombent pas

Pour toutes réclamations dans la garantie en dehors de l'Allemagne, veuillez vous adresser à votre distributeur. Dans ce cas, notre bureau de service après-vente ne peut pas répondre à votre demande directement.

Mise en service le:

Cachet et signature de l'électricien autorisé:

Attention!

Cher client,
selon les prescriptions valables, le branchement électrique du poêle de sauna et du boîtier de commande ne doit être effectué que par le spécialiste du magasin d'électroménager autorisé.

Pour cette raison nous aimerions mentionner sur le fait qu'en cas de réclamation, nous vous demanderons de bien vouloir nous présenter la copie de votre facture du magasin d'électroménager qui a effectué le branchement.